



Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave
Vazovova 2757/5
81243 Bratislava
Slovakia

UPS Slovakia s.r.o.
LOGIBOX, logistické centrum,
Mokrán záhon 4,
821 04 Bratislava - mestská
časť Ružinov Slovakia

ZMLUVA

Táto zmluva stanovuje podmienky zmluvy medzi UPS Slovakia s.r.o., so sídlom LOGIBOX, logistické centrum, Mokrán záhon 4, 821 04 Bratislava - mestská časť Ružinov, IČO: 54 387 876, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 158851/B (ďalej len „UPS“) a Slovenská technická univerzita v Bratislave, Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave, so sídlom: Vazovova 2757/5, 81243 Bratislava IČO: 00397687, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, uzatvárajúc zmluvy vo svojom mene a v mene subjektov uvedených v Dodatku A (ďalej len „Zákazník“):

1. PREHĽAD SLUŽIEB: UPS poskytuje služby, ako je uvedené v príručke Sprievodca UPS sadzbami a Sprievodca UPS službami, platnej v deň odoslania, v znení neskorších zmien a doplnkov UPS. Všetok tovar sa prepravuje v súlade s platnými prepravnými podmienkami UPS, ktoré UPS z času na čas aktualizuje, so Sprievodcom UPS službami a Sprievodcom UPS sadzbami, a najmä s výhradou obmedzení zodpovednosti, ktoré sú v nich uvedené. Tak ako sa uvádza v týchto dokumentoch, UPS ponúka službu na získanie vyššej miery krytia zodpovednosti presahujúcej tieto limity zodpovednosti. UPS si vyhradzuje právo z času na čas zmeniť svoje ponuky služieb podľa vlastného uváženia.

2. ÚPLNÁ ZMLUVA: Táto zmluva a všetky jej dodatky nahrádzajú akékoľvek existujúce dohody uzavreté medzi stranami týkajúce sa predmetu tejto dohody. Môže byť zmenený iba písomnou dohodou medzi zmluvnými stranami.

3. DOKUMENTÁCIA: Spoločnosť UPS môže prijímať zásielky iba vtedy, ak sú sprevádzané primeranou dokumentáciou, ako je uvedené v Prepravných podmienkach UPS a Sprievodcovi UPS sadzbami a Sprievodcovi UPS službami.

4. PLATOBNÉ PODMIENKY: Zákazník sa zaväzuje zaplatiť za všetky zásielky v plnej výške v lehote 14 dní od vystavenia faktúry. Dohodnuté platobné podmienky

LETTER OF AGREEMENT

This Letter sets out the terms of an Agreement between **UPS Slovakia s.r.o.**, with registered seat at LOGIBOX, logistické centrum, Mokrán záhon 4, 821 04 Bratislava – mestská časť Ružinov, registration no.: 54 387 876, registered in the commercial register of the District Court Bratislava I, Section: Sro, Insert No.: 158851/B (‘UPS’) and **Slovenská technická univerzita v Bratislave.**, Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave, with its registered seat at: Vazovova 2757/5, 81243 Bratislava, registration no.: 00397687, registered in the commercial register of the District Court Bratislava I, contracting on its behalf and on behalf of the entities as listed in Addendum A (the “Customer”):

1. SERVICE OVERVIEW: UPS provides services as set out in the applicable UPS Service & Tariff Guide, valid on the date of shipping, as amended by UPS from time to time. All goods are carried subject to the applicable UPS Terms & Conditions of Carriage, as amended by UPS from time to time, the UPS Service & Tariff Guide, and in particular subject to the limits of liability set out therein. As set out in the same documents, UPS offers a service for obtaining coverage in excess of these liability limits. UPS reserves the right to alter its service offerings at its discretion from time to time.

2. ENTIRE AGREEMENT: This Agreement and all its Addenda supersede any existing agreements made between the parties relating to the subject matter of this Agreement. It may only be modified by written Agreement between the parties.

3. DOCUMENTATION: UPS can only accept shipments if accompanied by adequate documentation as specified in the UPS Terms & Conditions of Carriage and the UPS Service & Tariff Guide.

4. PAYMENT TERMS: Customer agrees to pay for all shipments in full within 14 days from the date of issuance

pre príslušné čísla účtov sú uvedené v Dodatku A. Tieto platobné podmienky nahrádzajú všetky predchádzajúce platobné podmienky pre tieto čísla účtov. Platobné podmienky obsiahnuté v tejto zmluve budú platné počas účinnosti tejto zmluvy, po uplynutí ktorej sa účty vrátia k platobným podmienkam obsiahnutým v Prepravných podmienkach UPS, Sprievodcovi UPS službami a Sprievodcovi UPS sadzbami. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade omeškania Zákazníka s úhradou záväzkov voči spoločnosti UPS, spoločnosť UPS je oprávnená na základe oznámenia pozastaviť poskytovanie služieb alebo kreditu na poskytovanie služieb Zákazníkovi podľa tejto zmluvy, a to až do úplného uhradenia všetkých splatných záväzkov. Zákazník výslovne súhlasí s tým, že v prípade faktúr po lehote splatnosti bude spoločnosť UPS akceptovať len platby v hotovosti, a to až do úplného uhradenia neuhradených faktúr zo strany Zákazníka. Zákazník súhlasí s tým, že v prípade, ak príjemca odmietne uhradiť poplatky za prevzatie zásielky (Freight Collect Charges), tieto poplatky uhradí Zákazník. Okrem toho, ak ktorýkoľvek zo subjektov uvedených v Dodatku A poruší akúkoľvek platobnú povinnosť, spoločnosť UPS môže vymáhať nezaplatené sumy od Zákazníka.

5. NEPREVODITEĽNOSŤ: Zákazník súhlasí s tým, že zľavnené sadzby a podmienky tejto zmluvy sa vzťahujú iba na čísla účtov uvedené v Dodatku A a nemožno ich prideliť, previesť ani použiť na ďalší predaj žiadnej inej strane bez predchádzajúcej písomnej dohody medzi zmluvnými stranami. Zákazník berie na vedomie, že porušenie tohto ustanovenia oprávňuje spoločnosť UPS okamžite zrušiť túto zmluvu.

6. DÔVERNOSŤ: Zákazník súhlasí s tým, že bude zachovávať mlčanlivosť a nebude zverejňovať ani verejne zobrazovať podmienky a zľavnené sadzby uvedené v tejto zmluve, vrátane ich existencie, pokiaľ zverejnenie nevyžaduje zákon resp. Písomne dohodnuté spoločnosťou UPS.

7. ZĽAVOVÝ PROGRAM: UPS bude uplatňovať zľavnené sadzby, ako je uvedené v priloženom Dodatku B, za podmienok v ňom uvedených. Zľavnené sadzby sú vyjadrené buď ako zľavy z UPS sadzby, alebo ako skutočná sadzba, ktorá sa bude uplatňovať. Upozorňujeme, že poplatok sa účtuje na základe väčšej z týchto hodnôt: hmotnosti balíka alebo rozmerovej hmotnosti balíka. Podrobné informácie o spoplatňovanej hmotnosti sú uvedené v Sprievodcovi UPS službami a Sprievodcovi UPS sadzbami.

Spoločnosť UPS uplatní špecifikované zľavnené sadzby iba na služby a čísla účtov, uvedené v Dodatku B. Sprievodca UPS službami a Sprievodca UPS sadzbami sa bude vzťahovať na všetky ostatné služby a čísla účtov. Priplatky a príslušenstvo platia tak, ako sú zverejnené v Sprievodcovi UPS službami a Sprievodcovi UPS sadzbami, pokiaľ nie je uvedené inak. Zľavnené sadzby sú bez DPH. Ak sa uplatňuje, DPH sa účtuje v štandardnej výške stanovenej právnym predpisom.

8. AUTOMATIZÁCIA: Zákazník sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi služieb UPS súhrnný prepravný list v tlačenej podobe v čase, keď sú balíky

of the invoice. The negotiated payment terms for the applicable account numbers are identified in Addendum A. These payment terms supersede any previous payment terms for these account numbers. Payment terms contained within this agreement will be valid for the term of this agreement after which time the accounts will revert to the payment terms contained in the UPS Terms & Conditions of Carriage and the UPS Service & Tariff Guide. The Parties have expressly agreed that in case of default by the Customer in the payment of its obligations to UPS, UPS shall be entitled, upon notice to suspend the provision of services or credit to the Customer under this contract until all outstanding invoices have been paid in full. Customer explicitly agrees that in case of overdue invoices UPS will accept only cash payments until the Customer has fully settled the outstanding invoices. The Customer agrees that in case the consignee refuses the Freight Collect Charges, the Customer shall pay such charges. Additionally, where any of the entities listed in Addendum A breaches any payment obligation, UPS may recover unpaid amounts from the Customer.

5. NON-TRANSFERABILITY: The Customer agrees that the discounted rates and terms of this Agreement are only applicable to the Account Numbers listed in Addendum A, and may not be assigned, transferred or used for resale to any other party without prior written agreement between the parties. The Customer understands that breach of this clause entitles UPS immediately to cancel this Agreement.

6. CONFIDENTIALITY: The Customer agrees to keep confidential and not publish or publicly display the terms and discounted rates set out in this Agreement, including their existence, unless disclosure is required by law or agreed in writing by UPS.

7. DISCOUNT PROGRAM: UPS will apply discounted rates as set out in the attached Addendum B, subject to the conditions set out therein. The discounted rates are expressed as either discounts off the UPS Tariff or as the actual rate that will be applied. Please note that the fee is charged on the basis of the greater of the weight of the package or the dimensional weight of the package. Detailed information on chargeable weight is provided in the UPS Service & Tariff Guide.

UPS will apply the specified discounted rates only to the services and account numbers, set out in Addendum B. The UPS Service & Tariff Guide will apply to all other services and account numbers. Surcharges and accessorials apply as published in the UPS Service & Tariff Guide, unless otherwise indicated. The discounted rates are exclusive of tax. Where applicable, VAT will be charged at the standard rate stated by the law.

8. AUTOMATION: Customer agrees to supply the UPS Service Provider with a hard copy summary manifest at the

odovzdávané UPS na prepravu, a poskytnúť UPS včasné nahratie elektronických informácií o balíku ("PLD") vo forme akceptovateľnej pre spoločnosť UPS. PLD obsahuje okrem iného celé meno príjemcu, úplnú adresu doručenia, hmotnosť balíka a zónu. Včasné nahratie je definované ako elektronický prenos PLD do spoločnosti UPS v čase, keď sú balíky ponúknuté spoločnosti UPS. Zákazník sa zaväzuje poskytnúť na všetkých balíkoch odovzdávaných spoločnosti UPS inteligentné štítky - sprievodku. Inteligentný štítok, ako je tu definovaný a opísaný v aktuálnej príručke UPS o označovaní, ktorú môže spoločnosť UPS z času na čas aktualizovať, zahŕňa okrem iného MaxiCode, poštový čiarový kód, aktuálny smerovací kód UPS, príslušnú ikonu služby UPS a čiarový kód sledovacieho čísla UPS 1Z. Zákazník ďalej súhlasí s tým, že všetky miesta prepravy budú používať UPS OnLine alebo riešenie prepravy kompatibilné s OnLine, ktoré je ako také schválené a autorizované UPS.

9. TRVANIE: Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu neurčitú, pokiaľ ju ktorákoľvek zo zmluvných strán nevypovie bez udania dôvodu písomnou výpoveďou s výpovednou lehotou 30 kalendárnych dní, ktorá začína plynúť doručením.

10. DOHODNUTÁ ČINNOSŤ: Množstvo prepravnej aktivity Zákazníka bude pravidelne monitorované. Zľavnené sadzby a podmienky uvedené v tejto zmluve sú podmienené záväzkom Zákazníka pri preprave, ako je opísané v Dodatku B. Spoločnosť UPS si vyhradzuje právo opätovne prerokovať alebo zrušiť akékoľvek zľavnené sadzby s okamžitou účinnosťou v prípade, že sa skutočný spôsob prepravy Zákazníka líši od činnosti, na ktorú sa zaviazal v Dodatku B.

11. ROZŠÍRENIE: Zákazník odovzdá kópiu tejto zmluvy každému zo subjektov uvedených v Dodatku A, pričom zdôrazní, že táto zmluva vyjadruje konečnú a záväznú dohodu nielen medzi Zákazníkom a spoločnosťou UPS, ale aj medzi každým subjektom uvedeným v Dodatku A a spoločnosťou UPS. Zákazník súhlasí s tým, že zoznam čísel účtov uvedených v Dodatku A je presný a úplný. Čísla účtov môžu byť pridané alebo vymazané len na základe vzájomnej písomnej dohody medzi zmluvnými stranami. Dodatky k Dodatku A si vyžadujú oznámenie desať (10) pracovných dní vopred, aby nadobudli účinnosť.

12. CHARAKTERISTIKA ZÁSIELOK: Zľavy zahrnuté v Dodatku B sú založené na vlastnostiach zásielok popísaných Zákazníkom. Spoločnosť UPS si vyhradzuje právo kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy opätovne dohodnúť akékoľvek zľavnené sadzby na základe skutočných vlastností zásielok, ktoré budú pravidelne kontrolované.

13. OZNÁMENIA: Všetky oznámenia, žiadosti, požiadavky alebo iná komunikácia, ktorá sa vyžaduje alebo je povolená podľa tejto zmluvy, musia byť v písomnej forme.

14. ZMLUVNÉ PODMIENKY: Prepravné podmienky UPS sú podstatnou súčasťou tejto zmluvy, pričom Zákazník podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že ich

time that the packages are tendered to UPS for shipment and provide UPS with Timely Upload of electronic Package Level Detail ("PLD") in a form acceptable to UPS. PLD includes, but is not limited to, consignee's full name, complete delivery address, package weight and zone. Timely Upload is defined as the electronic transmission of PLD to UPS at the time the packages are tendered to UPS. Customer agrees to provide smart labels on all packages tendered to UPS. A smart label, as defined herein and described in the current UPS Guide to Labeling, which may be updated from time to time by UPS, includes, but is not limited to, a MaxiCode, Postal Bar Code, current UPS Routing Code, appropriate UPS Service Icon and a UPS 1Z Tracking Number Bar Code. Customer further agrees that all shipping locations will use a UPS OnLine or OnLine compatible shipping solution that is approved and authorized by UPS as such.

9. DURATION: This Agreement will become valid and effective as of signing by both parties and will continue indefinitely thereafter, unless and until terminated by either party without cause upon 30 calendar days written notice starting from delivery.

10. COMMITTED ACTIVITY: The amount of Customer's shipping activity will be periodically monitored. The discounted rates and terms detailed in this Agreement are conditional on the Customer's committed shipping activity as described in Addendum B. UPS reserves the right to renegotiate or cancel any discounted rates with immediate effect in case the Customer's actual shipping patterns differ from the committed activity stated in Addendum B.

11. DISSEMINATION: The Customer will communicate a copy of this Agreement to each of the entities mentioned in Addendum A emphasizing that this Agreement reflects the final and binding Agreement, not only between the Customer and UPS, but also between each entity stated in Addendum A and UPS. The Customer agrees that the list of Account Numbers in Addendum A is accurate and complete. Account numbers may be added or deleted only by mutual written Agreement between parties. Additions to Addendum A require ten (10) business days advance notice to become effective.

12. SHIPMENTS CHARACTERISTICS: The discounts included in Addendum B are based on characteristics of the shipments described by the Customer. UPS reserves the right to renegotiate any discounted rates any time during duration of this agreement based on actual shipments' characteristics that will be checked periodically.

13. NOTICES: All notices, requests, demands or other communications required or permitted to be given or made under this agreement shall be in writing.

14. TERMS & CONDITIONS: The UPS Terms & Conditions of Carriage are an essential part of this

obdržal. Aktuálne znenie platných Prepravných podmienok UPS je uvedené na príslušnej krajine webovej lokality UPS na adrese www.ups.com. Prepravné podmienky UPS platné v čase, keď bola zásielka predložená na prepravu, platia aj pre zásielky, pre ktoré boli vystavené nákladné listy v elektronickej forme s použitím programu Worldship a boli elektronicky prevezené od Zákazníka do spoločnosti UPS.

15. ROZHODNÉ PRÁVO A PRÁVOMOC: V prípade akéhokoľvek sporu medzi spoločnosťou UPS a Zákazníkom, ktorý sa týka tejto zmluvy a/alebo akýchkoľvek služieb poskytovaných UPS podľa tejto zmluvy, sa táto zmluva bude riadiť a vykladať výlučne podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej má Zákazník sídlo alebo hlavnú adresu, a výlučnú právomoc bude mať príslušný súd v tomto mieste.

16. EMAILOVÁ KOMUNIKÁCIA: Ponúkame vám určité možnosti, ako s vami komunikujeme a aké informácie od vás zhromažďujeme. Môžete sa rozhodnúť, že od nás nebudete dostávať marketingovú e-mailovú komunikáciu kliknutím na odkaz na odhlásenie v našich marketingových e-mailech, výberom nižšie uvedeného odkazu na odhlásenie e-mailu, úpravou svojich e-mailových preferencií vo svojom profile v časti Moja UPS alebo kontaktovaním nás, ako je nižšie uvedené v časti "Ako nás kontaktovať". Môžete nás tiež požiadať, aby sme vám nezasielali iné marketingové oznámenia, a to tak, že nás kontaktujete, ako je uvedené v časti "Ako nás kontaktovať" nižšie, a my vašu žiadosť splníme. V súlade s možnosťami, ktoré sú k dispozícii v časti "Informácie, ktoré zdieľame", môžete svoj súhlas odvolať alebo namietať proti zdieľaniu určitých informácií výberom nižšie uvedeného odkazu Centrum preferencií ochrany osobných údajov alebo nás kontaktovať, ako je uvedené nižšie. Okrem toho, ako to vyžaduje zákon, môžete kedykoľvek a bezplatne vzniesť námietku proti spracúvaniu vašich osobných údajov a my vaše preferencie uplatníme do budúcnosti.

E-mail(y) oprávneného zástupcu Zákazníka:

Meno:

E-mail:

Meno:

E-mail:

Meno:

E-mail:

Ak chcete dostávať alebo upravovať e-maily od UPS a byť informovaní o najnovších propagačných akciách, novinkách, dôležitých aktualizáciách a oznámeniach, vyberte, ktoré e-mailové správy chcete dostávať:

Oznámenia/vylepšenia nových produktov

Akcie a ponuky

Newsletters

Agreement, which the customer acknowledges they have received. The latest version, which shall always be the applicable one, is set out on the relevant country page of the UPS website at www.ups.com. UPS Terms & Conditions of Carriage applicable at the time the shipment was presented for carriage apply also for the shipments' for which waybills have been issued in electronic form with use of program Worldship and were electronically transferred from the Customer to UPS.

15. GOVERNING LAW AND JURISDICTION: In the event of any dispute between UPS and the Customer, concerning this Agreement and/or any services provided by UPS pursuant to this Agreement, this Agreement shall be exclusively governed by and construed according to the laws of the country where the Customer has its registered office or principal address and the competent court of such location shall have exclusive jurisdiction.

16. EMAIL COMMUNICATIONS: We offer you certain choices about how we communicate with you and what information we collect from you. You may choose not to receive marketing email communications from us by clicking on the unsubscribe link in our marketing emails, selecting the Email Unsubscribe link below, adjusting your email preferences in your profile in My UPS, or contacting us as specified in the "How To Contact Us" section below. You also may ask us not to send you other marketing communications by contacting us as specified in the "How To Contact Us" section below, and we will honor your request. Consistent with the choices available in the "Information We Share" section, you may withdraw your consent or object to certain information sharing by selecting the Privacy Preferences Centre link below or by contacting us as indicated below. In addition, as required by law, you may object at any time and free of charge to the processing of your personal information, and we will apply your preferences going forward.

Customer Authorized Representative e-mail(s):

Name:

Email:

Name:

Email:

Name:

Email:

To receive or modify email from UPS and stay on top of the latest promotions, news, critical updates and announcements, select which email communications you would like to receive:

New Product Announcements/Enhancements

Promotions and Offers

Odstráňte ma z e-mailovej komunikácie UPS (Poznámka: Ak vyberiete túto možnosť, môžete naďalej dostávať určité e-maily od UPS. Spoločnosť UPS používa e-mail na doručovanie informácií, ktoré si vy a ostatní vyžiadate (napríklad: upozornenia na zásielky UPS Quantum View Notify). Spoločnosť UPS používa e-mail aj na poskytovanie podrobností o vašom účte (účtoch) a prevádzkových informácií týkajúcich sa existujúcich produktov, služieb a systémov.

Aktualizácie služieb/zmeny predpisov

E-mailová adresa je spojená s číslom vášho účtu, ktoré je uvedené v Dodatku A, a e-mailovú komunikáciu budete dostávať na e-mailovú adresu (e-mailové adresy) oprávneného zástupcu spoločnosti poskytnutú spoločnosti UPS.

Všetky vyššie uvedené

Priložené dodatky sa týmto stávajú súčasťou tejto zmluvy:

Dodatok A Zoznam čísel účtov

Dodatok B Program zliav

Táto zmluva je účinná za predpokladu, že bude podpísaná UPS a Zákazníkom, t.j. dňom podpisu oboma zmluvnými stranami; a v prípade dištančného podpisovania dňom podpisu poslednej zmluvnej strany.

Newsletters

Remove me from UPS email communications (Note: You may continue to receive certain email from UPS if you select this option. UPS uses email to deliver information that you and others request (example: UPS Quantum View Notify shipment alerts). UPS also uses email to provide details about your account(s) and operational information regarding existing products, services and systems.

Service Updates/Regulatory Changes

The email address is linked to your Account Number, stated in ADDENDUM A, and you will receive e-mail communications in the Company Authorized Representative e-mail(s) provided to UPS.

All Above

The attached Addenda are hereby made part of this agreement:

Addendum A

Addendum B

List of Account Numbers

Discount Program

This Agreement is effective provided it is signed by UPS and the Customer, i.e. by signing of both parties; and in the case of distance signing on the date of signature of the last party.

UPS Slovakia s.r.o.

LOGIBOX, logistické centrum, Mokráň záhon 4,

821 04 Bratislava - mestská časť Ružinov

Podpis

Meno

Pozícia

Dátum podpisu zmluvy:

Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave,

Vazovova 2757/5

81243 Bratislava - mestská časť Staré Mesto

Signature

Name

Title

Date of signature:

DODATOK A: ZOZNAM ČÍSEL ÚČTOV
SPOLOČNOSTI Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave,

ADDENDUM A: LIST OF ACCOUNT NUMBERS
Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave,

Iba čísla účtov uvedených v tomto Dodatku majú nárok na zľavy/sadzby uvedené v Dodatku B.

Only the account number(s) listed in this Addendum are eligible for the discounted rates as specified in Addendum B.

Čísla účtov / Account Number(s)	Obchodné meno a adresa / Name & Address	Platobné podmienky /Payment Terms
25053Y	Slovenská technická univerzita v Bratislave Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave, Vazovova 2757/5, 81243 Bratislava	14 dní od vystavenia faktúry /14 days from issuance of the invoice

Vaša kontaktná osoba je: csk@ups.com

Your contact and author of this agreement is:
csk@ups.com

UPS Slovakia s.r.o.

Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave,

Podpis:

Signature:

Dátum podpisu:

Date of signature

DODATOK B: ZĽAVOVÝ PROGRAM
Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave,

ADDENDUM B: DISCOUNT PROGRAM
Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v Bratislave,

Od 01.06.2022 bude spoločnosť UPS uplatňovať zľavy z platných základných prepravných sadzieb uvedených v platnej príručke Sprievodca UPS sadzbami a Sprievodca UPS službami (ďalej len „sadzba UPS“).

Uvedený zľavový program sa vzťahuje na zásielky zo Slovenska do zahraničia, ako aj na zásielky do Slovenska zo zahraničia, pričom tieto zľavy sú uvedené v priložených tabuľkách.

As of 01.06.2022 UPS shall apply discounts on the applicable base shipping rates as stated in the UPS Tariff & Service Guide (the “UPS Rate”) in effect from time to time.

The above discount program relates to shipments from Slovakia to the abroad, as well as to shipments to Slovakia from the abroad, as such discounts are set out in the tables attached hereto.

Vývoz				
Služba	Krajina*	UPS obálka	UPS dokument	UPS balík
TB Standard Single	Zóna 1 - AT, CZ, HU, PL			89.00%
	Zóny 2, 3 okrem SI			89.00%
	Zóna 2 - SI			82.00%
	Zóna 4			80.00%
TB Standard Multi	Zóna 1 - AT, CZ, HU, PL			87.00%
	Zóny 2, 3			87.00%
	Zóna 4			80.00%
WW Standard Single	Všetky zóny, okrem 703			75.00%
	Zóna 703			88.00%
WW Standard Multi	Všetky zóny, okrem CH			75.00%
	Zóna 5 - CH			70.00%
	Zóna 703			86.00%
WW Expedited	Všetky zóny, okrem BY, MD			70.00%
	Zóna 1 - BY, MD			60.00%
TB Express - TB Express Saver	Zóna 1 - CZ, AT	80.00%	89.00%	89.00%
	Zóna 2 - PL	80.00%	89.00%	89.00%
	Zóna 2 - HU	80.00%	89.00%	82.00%
	Zóny 1, 2, 3, okrem: LT, EE, BG, LV	80.00%	89.00%	89.00%
	LT, EE, BG, LV	80.00%	89.00%	82.00%
	Zóna 4	80.00%	80.00%	80.00%
WW Express - WW Express Saver	Zóna 5, okrem: MK, BA, BY, MD, AD	78.00%	80.00%	80.00%
	Zóna 5 - MK, BA, MD	77.00%	80.00%	65.00%
	Zóna 5 - BY	80.00%	80.00%	65.00%
	Zóna 6	75.00%	75.00%	75.00%
	Zóny: 7, 8, 9, okrem: GL, AF	70.00%	70.00%	75.00%
	Zóna 8 - AF	70.00%	70.00%	65.00%
	Zóna 703	83.00%	89.00%	88.00%
WW Express - WW Express Saver	Zóna 7 - GL	60.00%	60.00%	60.00%
WW Express - WW Express Saver	Zóna 5 - AD	60.00%	60.00%	60.00%
Dovoz				
Služba	Krajina*	UPS obálka	UPS dokument	UPS balík
WW Standard Single	Všetky zóny, okrem 753			85.00%
	Zóna 753			84.00%
WW Standard Multi	Všetky zóny			80.00%
TB Standard Single	Všetky zóny			85.00%
TB Standard Multi	Všetky zóny			80.00%
WW Express - WW Express Saver	Všetky zóny, okrem zóny 753	60.00%	60.00%	80.00%
	Zóna 753	70.00%	80.00%	80.00%
TB Express - TB Express Saver	Všetky zóny	70.00%	80.00%	80.00%
WW Expedited	Všetky zóny	60.00%	60.00%	60.00%

*pre všetky dostupné krajiny

*all available destinations/origins

Zľavy platia počas trvania tejto zmluvy, pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú na ich zmene v listinnej forme.

The discounts shall be valid for the duration of this Agreement, unless the parties hereto agree to amend same by means of a written instrument.

UPS Slovakia s.r.o.

Slovenská technická univerzita v Bratislave
Fakulta elektrotechniky a informatiky v
Bratislave,

Podpis:

Signature:

Dátum podpisu:

Date of signature: